



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רס"א ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רס"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אַתְּפַשֵּׁט לְתַתָּא, לְנִטְלָא מִגּוֹ אֵלִין אַתְוּוֹן אַחֲרָנִין, וְלִסְלָקָא מֵאֵלִין אַתְוּוֹן, לְשָׁמַא דְּאֱלֹהִים.

תרגום לעברית

וְזֶהוּ בְּסוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא אֲכַדְט"ם, סוּד הוּא בְּאוֹתִיּוֹת הַשֵּׁם שֶׁנִּקְרָא אֱלֹהִי"ם. מִשּׁוּם שֶׁהָאוֹתִיּוֹת הֵלְלוּ עוֹלוֹת לְהַתְעַטֵּר לְמַעְלָה, וּמוֹצִיאוֹת אוֹתָן אֱלֹו לְהַקְרָא בָּהֶם, וְעוֹלוֹת לְהַתְעַטֵּר לְמַעְלָה אֱלֹהִים חַיִּים, וְגוֹרֵעַ בְּאוֹתִיּוֹת. לְאַחַד בְּגִרְעוֹת. וּמִכָּאן לְהַתְפַּשֵּׁט לְמַטָּה, לְטַל מִתּוֹךְ הָאוֹתִיּוֹת הָאַחֲרוֹת הָאֱלֹו וְלַעֲלוֹת מִהָאוֹתִיּוֹת הֵלְלוּ לְשֵׁם שֶׁל אֱלֹהִים.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְּאַתְמִשְׁכָּאן אַתְוּוֹן בְּחִמִּישָׁאָה וּרְבִיעָאָה מַעֲלָא כְּדָקְאִמְרוֹן, שְׂאֲרִי וְאַחִיד בְּרָכָאן מֵאַמְצָעִיתָא דְּכָלָא, מִהִיכְלָא שְׁתִּיתָאָה, וְאַחִיד בְּרָכָאן בְּהָאִי וּבְהָאִי. וּבְגִין כֵּן (בְּכָלָא אַתָּה קָדוֹשׁ וְאַתָּה כְּלִיל) אַתָּה קָדוֹשׁ, אַתְּכְלִיל אַתָּה בְּקָדוֹשׁ.

כִּיּוֹן שְׁנִמְשָׁכוֹת הָאוֹתִיּוֹת בְּחִמְיָשִׁי וּבְרִבְיָעִי מִמַּעֲלָה כְּפִי שְׁאֲמַרְנוּ, מִתְחִיל וְאוֹחֵז בְּרָכוֹת מִהָאֲמָצַע שֶׁל הַכֹּל, מִהֵיכָל הַשָּׁשִׁי, וְאוֹחֵז בְּרָכוֹת בְּזָה וּבִבָּא. וּמִשּׁוּם כֵּן (בְּכֹל אֶתָּה קְדוֹשׁ, וּנְכַלֵּל) אֶתָּה קְדוֹשׁ, נְכַלֵּל אֶתָּה בְּקְדוּשׁ.

טקסט הזהיר

וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, כִּיּוֹן דָּאֵמַר אֶתָּה קְדוֹשׁ, אֲמַאי וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, הֵינּוּ שֵׁם, הֵינּוּ אֶתָּה. אֲלֹא הָא תְּנִינּוּ, בְּכֹל אֶתָּה דְּאֲשַׁתְּכַח יְחֻדָּא וְקִשּׁוּרָא, בְּעִינָן (קל"ג ע"א) קְדוּשָׁה, וְתוֹסֶפֶת קְדוּשָׁה, וְהָהוּא תוֹסֶפֶת עֲקָרָא הוּא יְתִיר מְכֻלָּא. וּבְגִין כֵּן, בְּכֻלָּהוּ כְּתִיב אֶתָּה, וְלֹא יְתִיר, וְהֵכָא בְּהַאי אֶתָּה, אֵמַר קְדוּשָׁה, וְתוֹסֶפֶת קְדוּשָׁה. אֶתָּה קְדוֹשׁ קְדוּשָׁה, וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ תוֹסֶפֶת קְדוּשָׁה. וּקְדוּשִׁים בְּכֹל יוֹם: אֵלּוּ שְׁאָר קְדוּשִׁין עֲלָאִין, דִּי בְּכֹל הֵיכָלָא וְהֵיכָלָא, דְּמִתְקַדְּשִׁי מִהַאי תוֹסֶפֶת. בְּגִין דְּקְדוּשָׁה קְמִיתָא אִיהִי לָהּ, וְתוֹסֶפֶת קְדוּשָׁה, לְאֶתְקַדְּשָׁא כָּל אִינוּן שְׁאָר דְּקַאמְרָן.

תרגום לעברית

וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ. כִּיּוֹן שְׁאֲמַר אֶתָּה קְדוֹשׁ, לְמָהּ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ? הֵינּוּ שֵׁם, הֵינּוּ אֶתָּה. אֲלֹא הָרִי שְׁנִינּוּ, בְּכֹל מְקוֹם שְׁנִמְצָא יְחֻד וְקִשּׁוּר, צְרִיכִים קְדָשָׁה וְתוֹסֶפֶת קְדָשָׁה, וְאוֹתָהּ הַתוֹסֶפֶת הָעֶקֶר הִיא יוֹתֵר מִהַכֹּל, וּמִשּׁוּם כֵּן בְּכֻלָּם כְּתוּב אֶתָּה, וְלֹא יוֹתֵר, וְכֵאֵן בְּמְקוֹם הַזֶּה אוֹמַר קְדָשָׁה וְתוֹסֶפֶת קְדָשָׁה. אֶתָּה קְדוֹשׁ - קְדָשָׁה. וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ - תוֹסֶפֶת קְדָשָׁה. וּקְדוּשִׁים בְּכֹל יוֹם - אֵלּוּ שְׁאָר הַקְדוּשִׁים הָעֲלִיּוֹנִים שֶׁבְּכֹל הֵיכָל וְהֵיכָל שְׁמִתְקַדְּשִׁים מִהַתוֹסֶפֶת הַזֶּה. מִשּׁוּם שֶׁקְדָשָׁה הָרִאשׁוֹנָה הִיא לָהּ, וְתוֹסֶפֶת קְדָשָׁה - לְקַדֵּשׁ כָּל אֵלּוּ הַשְּׁאָר שְׁאֲמַרְנוּ.

וּלְבַתֵּר אֶת־קִדְשָׁא כָּלֵא מַעֲלָא, וּמַכְלֵהוּ אֲבָהֶן, אֶת־קֶשֶׁר בְּקִשּׁוֹרָא חֲדָא, וְהִינּוּ בְּרוּךְ אַתָּה יי' הָאֵל הַקְדוֹשׁ. הָכָא כָּלֵא קִשּׁוֹרָא חֲדָא, בְּגִין דְּאָמַר בְּרוּךְ אַתָּה יי' הָאֵל הַקְדוֹשׁ. וְעַל דָּא אֲקָרִי צְרוּרָא וְקִשּׁוֹרָא דְכָלֵא בִּיחּוּדָא חֲדָא. זַכָּאָה חוּלְקִיָּה, מֵאֵן דִּידַע לְסִדְרָא שְׁבָחִי דְמֵאֲרִיָּה בְּאַתֵּר דְּאַצְטְרִיָּה. עַד הָכָא, דְּבִקּוּתָא וּבִרְכָּאֵן וְקִדּוּשָׁה כַּחֲדָא בְּאַבְהֶן.

תרגום לעברית

ואחר כך הכל מתקדש מלמעלה, ומכל האבות, נקשר בקשר אחד, והינו ברוך אתה ה' האל הקדוש. כאן הכל קשר אחד, משום שאומר ברוך אתה ה' האל הקדוש. ועל כן נקרא צרור וקשר של הכל ביחוד אחד. אשרי חלקו של מי שידע לסדר את שבחו של רבונו במקום שצריך. עד כאן הדבקות וברכות וקדשה כאחד באבות.

טקסט הזוהר

מִכָּאֵן וְלַהֲלָאָה, קִיָּמִין שְׁאַלְתִּין וּבַעֲוִתִּין. שִׁירוּתָא דְּבַעֲי בַר נָשׁ לְמִשְׁאֵל, לְמַנְדַּע בְּמַלְיָן דְּמֵאֲרִיָּה, בְּגִין לְמַחְזִי תִּיאֻבְתִּיָּה לְגַבִּיָּה, וְלֹא אֶתְפָּרֵשׁ מִנִּיָּה. בְּגִין דְּבַעֲי בַר נָשׁ לְאַשְׁתַּתְּפָא בְּקִדּוּשָׁה דְּשָׁמָא קִדִּישָׁא עֲלָאָה, לְאַתְעֵטְרָא בֵּיהּ, וְאִיהוּ שָׁמָא דְּבִרְכָּאֵן וְקִדּוּשִׁין, כּוּז'וּ. רָזָא דְּשָׁמָא קִדִּישָׁא יְדוּ'ד דְּאִיהוּ קִדִּישׁ בְּקִדּוּשָׁה. וְאַלִּין אֶתְוּוֹן (אחרנין) אֶפִּיקוּ מִנִּיָּה הֵנִי אֶתְוּוֹן אַחֲרָנִין, חֲבוּרָא דְּהֵנִי, כַּחֲבוּרָא דְּדָכֵר בְּנוֹקְבָא. וְהֵנִי קִדִּישִׁין עֲלָאִין, רָזָא דְּקִדּוּשָׁה.

תרגום לעברית

מכאן והלאה עומדות שאלות ובקשות. הראשית שצריך אדם לשאל, לדעת בדברי רבונו, כדי להראות תשוקתו אליו ולא נפרד ממנו. משום שצריך אדם להשתתף בקדשת השם הקדוש העליון להתעטר בו, והוא השם של הברכות והקדושים, כוז'ו.

סוד השם הקדוש יהוה שהוא קדוש בקדשה. והאותיות הללו (האחרות) הוציאו ממנו את האותיות האחרות הללו, החבור של אלו, כמו חבור של זכר בנקבה. והקדושים העליונים הללו סוד הקדשה.

טקסט הזוהר

אליו אתוון אחרנין אקרון ט"ל. טל השמים. רזא דחושבנא דאתוון דיליה, בגין דהכא לתתא, קיימן כל מלין בחושבנא, ולא (ט"ו ע"ב) חושבנא, אלא לסיקרא. ובגין כך בעי לאתקשרא בקדושה דמאריה, ולא יתפרש בר נש מניה. וכד שאיל, שירותא דשאלתין למנדע למאריה, לאחזאה דתיאובתיה לגביה. מכאן ולהלאה, יתפרש זעיר זעיר, וישאל שאלתוי מה דאצטריך לשאלא.

תרגום לעברית

האותיות האחרות הללו נקראות ט"ל. טל השמים. סוד החשבון של האותיות שלו, משום שפאן למטה עומדים כל הדברים בחשבון, ולא חשבון, אלא ללכנה. ומשום כך צריך להתקשר בקדשת רבונו, ולא יפרד אדם ממנו. וכששואל, ראשית השאלות להפיר את רבונו, להראות שתשוקתו אליו. מכאן ולהלאה יפרד מעט מעט, וישאל שאלתו מה שצריך לשאל.

טקסט הזוהר

וכל שאלתוי יהוון, לבתר דיסדר סדורא דא דקאמרן. כגוונא דא, כל שאלתוי יהוון בתחנונים ובעותין לקמי מאריה, ולא יצדיק (ס"א ירחיק) גרמיה מניה. זכאה חולקיה, מאן דיידע לסדרא סדורא דא, למהך בארץ מישר, כדקא חזי.

וְכָל שְׁאוֹלוֹתָיו יִהְיוּ אַחֵר שִׁסְדֵּר אֶת הַסְדּוֹר הַזֶּה שְׁאֲמַרְנוּ. כִּמוֹ כֵּן כָּל שְׁאוֹלוֹתָיו יִהְיוּ בְּתַחֲנוּגִים וּבִקְשׁוֹת לִפְנֵי רַבּוֹנוֹ, וְלֹא יִצְדִּיק (יִרְחִיק) עֲצָמוֹ מִמֶּנּוּ. אֲשֶׁרִי חָלְקוֹ שֶׁל מִי שִׂידֵעַ לְסִדֵּר סְדוֹר זֶה, לְלַכֵּת בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל כָּרְאוּ.

טקסט הזוהר

כְּגִוּוֹנָא דְּאַתְאַחְדָּא אִשָּׁא בְּמִיָּא, וּמִיָּא בְּאִשָּׁא. דְּרוּם בְּצִפּוֹן, וְצִפּוֹן בְּדְרוּם. מְזֻרְחַ בְּמַעְרֵב, וּמַעְרֵב בְּמְזֻרְחַ. הֵכִי נִמִּי אֶתְקַשֵּׁר כָּלָא כְּחֻדָּא, וְיִחוּדָא אֲשֶׁתְּלִים דָּא בְּדָא.

תרגום לעברית

כִּמוֹ שֶׁהָאֵשׁ נִאָּחֶזֶת בְּמִים, וּמִים בְּאֵשׁ. דְּרוּם בְּצִפּוֹן, וְצִפּוֹן בְּדְרוּם. מְזֻרְחַ בְּמַעְרֵב, וּמַעְרֵב בְּמְזֻרְחַ. כֹּה גַם מִתְקַשֵּׁר הַכֹּל כְּאַחַד, וְהִיחּוּד נִשְׁלֵם זֶה עִם זֶה.

טקסט הזוהר

וְכָל אֵינּוֹן דִּידְעִין לְסִדְרָא צְלוֹתְהוֹן כְּדָקָא יְאוּת, לְאַתְכַּלְלָא הִנֵּי הֵיכְלִין אֵלִין בְּאֵלִין, וְלֹאֲתַקְשְׁרָא דָּא בְּדָא. הָאִי בֵּר נִשְׁ אֶתְקַשֵּׁר בְּהוּ, וְקָרִיב לִיָּה לְאַתְכַּלְלָא בְּהוּ. שְׁאֵלְתָּא שְׁאִיל וְיִהִיב לִיָּה. זַכָּאָה חוֹלְקִיָּה בְּהָאִי עֲלֵמָא, וּבְעֲלֵמָא דְּאַתִּי.

תרגום לעברית

וְכָל אוֹתָם שִׂידְעִים לְסִדֵּר תְּפִלָּתָם כָּרְאוּ, לְכַלֵּל אֶת הַהֵיכָלוֹת אֵלּוֹ בָּאֵלּוֹ וְלִקְשֹׁר זֶה בְּזֶה, הָאָדָם הַזֶּה נִקְשֹׁר בָּהֶם וּמִקְרָבוֹ לְהַכְלִיל בָּהֶם. שְׁאֵלָה הוּא שׁוֹאֵל, וְנוֹתֵנִים לוֹ. אֲשֶׁרִי חָלְקוֹ בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

בְּתֵר דְּסִיִּים שְׁאֵלְתִין וְגוֹפָא שְׁלִים בְּכָל סְטָרִין בְּחֻדָּה דְּלִבָּא וְאִיהוּ שְׁאִיל וְסִיִּים שְׁאֵלְתִין. יְהִדֵּר לְאַמְשָׁכָא בְּרַכָּאן וְחֻדּוּאָן לְתַתָּא, בְּרַזָּא דְּהֵיכְלָא תְּלִיתָאָה, לְאַמְשָׁכָא לְתַתָּא, וְדָא הוּא רַצָּה יִי' אֱלֹהֵינוּ בְּעַמּוּ'הּ יִשְׂרָאֵל'ל. הָאִי אִיהוּ (נ' א' בגין) דְּמַעְמָדוֹת אֵינּוֹן סְמִכִין

דגופא. שירותא לתתא מן גופא תרין ירכין, עד דמטי לברכין.

תרגום לעברית

אחר שפסיק הפקשות והגוף שלם בכל הצדדים בשמחת הלב והוא שאל וסיים את הפקשות, יחזור להמשיך למטה ברכות ושמחות בסוד ההיכל השלישי, להמשיך למטה, וזה הוא רצה ה' אלהינו בעמ'ה ישראל. זהו (משום) שמעמדות הם התומכים של הגוף. הראשית למטה מן הגוף שתי ירכים, עד שמגיעים לברכים.

טקסט הזהר

ואלין אינון רזא דמעמדות, דקיימי על קרבנא. והכא איהו רזא שירותא דתרין ירכין מלעילא, עד ברכין, חבורא דנביאים. ומראות, ברזא דאתוון דשמא קדישא, דאקרי (צבאו'ת בא'ת ב'ש) השתפ'א. דאיהו רזא דשמא דאקרי צבאות. דא סליק, ודא נחית. דא נביאים, ודא מראות.

תרגום לעברית

ואלו הם סוד המעמדות שעומדים על הקרבן. וכאן הוא סוד של ראשיתם של שתי הרכים מלמעלה עד לברכים, חבור הנביאים. והמראות בסוד האותיות של השם הקדוש שנקרא (צבאו'ת בא'ת ב'ש) השתפ'א. שהוא סוד השם שנקרא צבאות. זה עולה וזה יורד. זה נביאים וזה מראות.

טקסט הזהר

והכא איהו רזא עלאה דברייתי דקאמרן, וכד מטי איניש לברכין, יכרע פרוך אתה יי' המחזיר שכנתו לציון, והא הכא אהדרו ברייתי (רנ'ז ע'ב) למתנתיין ואתברכאן כחדא.

וְכַאן הוּא סוּד עֲלִיּוֹן שֶׁל הַבְּרִיתוֹת שְׁאֻמְרָנוּ, וְכִשְׁמַגִּיעַ אָדָם לְבְּרִפִּים, יִכְרַע בְּרוּךְ אַתָּה
ה' הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן, וְהָרִי כָּאן חֲזָרוּ הַבְּרִיתוֹת לְמִשְׁנָה וְהִתְבָּרְכוּ כְּאֶחָד.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רס"ב ע"א) ◆

טקסט הזוהר

היכלא

תרגום לעברית

בְּהִיכָל הַשְּׁנֵי לְמִטָּה, שְׁנִפְקְדוּ בּוֹ הַנִּשְׁמוֹת לַעֲלוֹת, לְהִרְאוֹת בְּמִרְאֵה הַחֲלוּם. מוֹדִים -
לְכָרַע בְּרִפִּים, לְהוֹדוֹת עַל הַנִּשְׁמוֹת, כִּמּוֹ שְׁאוּמְרִים עַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת,
(כִּיּוֹן־שִׁגְשָׁאֵל־מֵאֲדוֹנוּ) (ס' אִהִיכָל שְׁנֵי לְהַמְשִׁיךְ בִּרְכוֹת לְמִטָּה מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, וְהִיכָל
זֶה הוּא שִׁגְפִּקְדוֹת בּוֹ הַגִּשְׁמוֹת לַעֲלוֹת לְהִרְאוֹת־בְּמִרְאֵה הַחֲלוּם. כֹּאן צָרִיכֵן אָדָם לְכָרַע
בְּבִרְכּוֹ לְהוֹדוֹת עַל הַגִּשְׁמוֹת, וְזֶהוּ עַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת) עַד שְׁמַגִּיעַ לְהַטּוֹב שְׁמֶךָ וּלְךָ
נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.